

# Vieille Chanson.

(Ed. Guinand.)

## Old Song.

(Soprano, or Tenor.)

English Version by  
CLIFTON BINGHAM.

C. CHAMINADE.

Allegro. (♩. = 112.)

Voice. *mf*

Cha - que prin - temps, les hi - ron -  
Ev - er - y spring, the swal - lows

Piano. *f* *mf* *p*

*p*

del - les, — À ti - re d'ai - les, — Vo - lent — au  
come once more, — On fleet — re - mem - b'ring wing — Un - to — the

*pp*

*mf* *p*

toit où fut leur nid; Le ros - si - gnol dit son ra - mage Au même om -  
 nest they knew of yore, The night - in - gale re - turns to sing Un - to the

bra ge, — D'où les — fri - mas là - vaient ban - ni. —  
 green - wood dim, — From where the win - ter ban - ish'd him. —

*mf* *dim.* *mf*

*mf* *p*

Tout, aile ou fleur, chant ou mur - mu - re, — Dans la — na -  
 All — things, wing and blos - som, leaf and song, — That made the

*p* *pp*

tu - re, — Re - prend le cours qui lui fut doux; Et c'est ain -  
world so dear, — Re - turn - and seek a - gain ere long The hap - py

*mf* *p*

si, ma fi - an - cée Que ma pen - sé - e — Plei - ne — d'a -  
ways of yes - ter - year; And so my mem - o - ry, — O'er - full - of

*p*

mour re - vient à vous. —  
love, re - turns to thee!

*mf*

Pour moi vous ê - tes la pa -  
Un - to me thou art the

*dim.* *mf* *p*

tri - e — Tendre et — ché - ri - e — Que l'ex - i -  
cher - ish'd shore, — One who — hath wan - der'd far, — Sees once a -

*p*

*pp*

lé re - voit jo - yeux, Et dans mon ciel la seule é - toile Que rien ne  
gain, long ex - ile o'er; And in my heav'n of life one star A - lone hath

*p*

*mf* *p*

voi - le, — C'est le — re - gard de vos — beaux yeux. —  
part or place, — The lov - ing and be - lov - ed face!

*pochissimo rit.* *dolce*

*pochissimo rit.* *p.*

*a tempo*

*p a tempo*